



International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda

UNITED NATIONS
NATIONS UNIES

APPEALS CHAMBER

Before Judges: Claude Jorda, presiding
Lal Chand Vohrah
Mohamed Shahabuddeen
Rafael Nieto-Navia
Fausto Pocar

Registry: Adama Dieng

Judgement of: 14 June 2001

JUDICIAL RECORDS ARCHIVES
ICTR
RECEIVED

Handwritten signature
21-01-02
2002 JAN 21 A 9:19

ICTR-96-4-A
18 JANUARY 2002
(6138/H 015 - 6137/H 015)

THE PROSECUTOR

v.

JEAN-PAUL AKAYESU
Case No. ICTR-96-4-A

CORRIGENDUM

Office of the Prosecutor:

Carla del Ponte
Solomon Loh
Wen-qi Zhu
Mathias Marcussen
Sonja Boelaert-Suominen
Morris Anyah

Counsel for the Appellant:

John Philpot
André Tremblay

Translation certified by LCSS, ICTR

HAG(A)02-003 (E)

ICTR Appeals Chamber
Date: 18/01/2002
Action: P. Gyalini
Copied To: Concerned

Judges, their
ALDs, the Parties and Appeals
Unit Anusha. Thanks.
Atvjun.
18/01/2002.

6137/4
Ei

THE APPEALS CHAMBER of the International Criminal Tribunal for Rwanda for the Prosecution of Persons Responsible for Genocide and Other Serious Violations of International Humanitarian Law committed in the territory of Rwanda and Rwandan Citizens responsible for genocide and other such violations committed in the territory of neighbouring States, between 1 January 1994 and 31 December 1994 (the "Appeals Chamber" and the "Tribunal" respectively),

CONSIDERING the Judgement rendered by the Appeals Chamber on 1 June 2001 in *The Prosecutor v. Jean-Paul Akayesu* ("the Judgement");

WHEREAS Mr. Mathias Marcussen's name does not appear on the title page of the Judgement;

HEREBY

DECIDES that Mr. Mathias Marcussen's name be included in the list of Counsel for the Office of the Prosecutor;

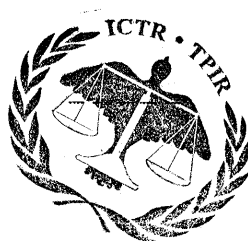
DECIDES that henceforth, said name shall appear on all copies and translations of the Judgement.

Done in English and French, the French text being authoritative.

(Signed)
Claude Jorda
President

Done at The Hague (The Netherlands), 14 June 2001.

Seal of the Tribunal



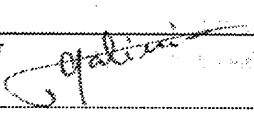


UNITED NATIONS
NATIONS UNIES

**International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal Pénal International pour le Rwanda**

APPEALS UNIT
Churchillplein 1, 2517 JW The Hague, The Netherlands
Tel: + 31 (0) 70 512-8225 / 8237 Fax : + 31 (0) 70 512 -8932

**JUDICIAL DOCUMENTS TRANSMISSION SHEET – APPEALS CHAMBER
FICHE DE TRANSMISSION DE DOCUMENTS JUDICIAIRES-CHAMBRE D'APPEL**

| | | | |
|-------------------|--|-----------------------------|--|
| Date: | 18.01.02 | Case Name / Affaire: | JEAN-PAUL AKAYESU Jean-Paul AKAYESU |
| | | Case No / no. de l'affaire: | VI THE PROSECUTOR ICTR-96-4-A |
| To: A: | <p>OTP, Trial Attorney in charge of case <u>II. FARRELL</u> <input checked="" type="checkbox"/> In The Hague <input type="checkbox"/> In Arusha <input type="checkbox"/> In Kigali</p> <p>APPEALS UNIT <input checked="" type="checkbox"/> Félicité Talon</p> <p>APPEALS CHAMBER <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Claude Jorda, Président / <i>Président</i> <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Mohamed Shahabuddeen <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Mehmet Guney <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Asoka de Zoysa Gunawardana <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Fausto Pocar <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Theodor Meron</p> <p>DEFENSE <input type="checkbox"/> Accused / <i>accusé</i> : (complete CMS4 Form)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Lead Counsel / <i>Conseil Principal</i>: <u>Mc PHILPOT</u> (name / nom) <input type="checkbox"/> In Arusha (complete CMS 2) <input type="checkbox"/> Fax Number:</p> <p><input type="checkbox"/> Co-Counsel / <i>Conseil Adjoint</i>: _____ (name / nom) <input type="checkbox"/> In Arusha (complete CMS 2) <input type="checkbox"/> Fax Number:</p> | | |
| From: De: | <input type="checkbox"/> R. Muzigo-Morrison <input checked="" type="checkbox"/> P. Galinier  | | |
| Subject Objet: | Kindly find attached the following documents / <i>Veillez trouver en annexe les documents suivants:</i> | | |

| Documents name / Titre du document | Date Filed / Date d'enregistrement | Pages |
|------------------------------------|------------------------------------|---------------|
| Corrigendum | 18.01.02 | 6138/hbis-613 |

No. of pages transmitted including this cover sheet / nombre de pages transmises, page de garde comprise:
 I case of transmission difficulties, please contact: Central Registry / En cas de difficultés de transmission, veuillez contacter:
 Tel: 31 (0) 70 512-8225 / 8237

 *** TX REPORT ***

TRANSMISSION OK

TX/RX NO 1008
 CONNECTION TEL 81655800015148448129
 SUBADDRESS
 CONNECTION ID
 ST. TIME 18/01 12:40
 USAGE T 01'11
 PGS. 3
 RESULT OK

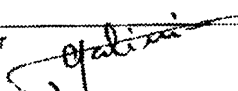


UNITED NATIONS
 NATIONS UNIES

**International Criminal Tribunal for Rwanda
 Tribunal Pénal International pour le Rwanda**

APPEALS UNIT
 Churchillplein 1, 2517 JW The Hague, The Netherlands
 Tel: + 31 (0) 70 512-8225 / 8237 Fax : + 31 (0) 70 512 -8932

**JUDICIAL DOCUMENTS TRANSMISSION SHEET – APPEALS CHAMBER
 FICHE DE TRANSMISSION DE DOCUMENTS JUDICIAIRES-CHAMBRE D'APPEL**

| | | | |
|-------------------|---|-----------------------------|---|
| Date: | 18.01.02 | Case Name / Affaire: | JEAN-PAUL AKAYESU Jean-Paul AKAYESU VI |
| | | Case No / no. de l'affaire: | THE PROSECUTOR ICTR-96-4-A |
| To: A: | OTP, Trial Attorney in charge of case <u>II - FARRELL</u> <input checked="" type="checkbox"/> In The Hague <input type="checkbox"/> In Arusha <input type="checkbox"/> In Kigali APPEALS UNIT <input checked="" type="checkbox"/> Félicité Talon APPEALS CHAMBER <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Claude Jorda, Président / Président <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Mohamed Shahabuddeen <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Mehmet Guney <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Asoka de Zoysa Gunawardana <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Fausto Pocar <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Theodor Meron DEFENSE <input type="checkbox"/> Accused / accusé : (complete CMS4 Form) <input checked="" type="checkbox"/> Lead Counsel / Conseil Principal: <u>Mr PHILPOT</u> (name / nom) <input type="checkbox"/> In Arusha (complete CMS 2) <input type="checkbox"/> Fax Number: <input type="checkbox"/> Co-Counsel / Conseil Adjoint: _____ (name / nom) <input type="checkbox"/> In Arusha (complete CMS 2) <input type="checkbox"/> Fax Number: | | |
| From: De: | <input type="checkbox"/> R. Muzigo-Morrison <input checked="" type="checkbox"/> P. Gallinier  | | |
| Subject Objet: | Kindly find attached the following documents / Veuillez trouver en annexe les documents suivants: | | |

Documents name / Titre du document

Corrigendum

Date Filed / Date
d'enregistrement

18.01.02

Pages

6138/hbis-6

 *** TX REPORT ***

TRANSMISSION OK

TX/RX NO 1007
 CONNECTION TEL 8219
 SUBADDRESS
 CONNECTION ID
 ST. TIME 18/01 12:38
 USAGE T 01'13
 PGS. 3
 RESULT OK



UNITED NATIONS
 NATIONS UNIES

**International Criminal Tribunal for Rwanda
 Tribunal Pénal International pour le Rwanda**

APPEALS UNIT
 Churchillplein 1, 2517 JW The Hague, The Netherlands
 Tel: + 31 (0) 70 512-8225 / 8237 Fax : + 31 (0) 70 512 -8932

JUDICIAL DOCUMENTS TRANSMISSION SHEET – APPEALS CHAMBER
FICHE DE TRANSMISSION DE DOCUMENTS JUDICIAIRES-CHAMBRE D'APPEL

| | | | |
|-------------------|---|-----------------------------|---|
| Date: | 18.01.02 | Case Name / Affaire: | JEAN-PAUL AKAYESU Jean-Paul AKAYESU VI |
| | | Case No / no. de l'affaire: | THE PROSECUTOR ICTR-96-4-A |
| To: A: | OTP, Trial Attorney in charge of case <u>II - FARRELL</u> <input checked="" type="checkbox"/> In The Hague <input type="checkbox"/> In Arusha <input type="checkbox"/> In Kigali APPEALS UNIT <input checked="" type="checkbox"/> Félicité Talon APPEALS CHAMBER <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Claude Jorda, Président / <i>Président</i> <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Mohamed Shahabuddeen <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Mehmet Guney <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Asoka de Zoysa Gunawardana <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Fausto Pocar <input checked="" type="checkbox"/> Judge / Juge Theodor Meron DEFENSE <input type="checkbox"/> Accused / <i>accusé</i> : (complete CMS4 Form) <input checked="" type="checkbox"/> Lead Counsel / <i>Conseil Principal</i> : <u>Mc PHILPOT</u> (name / nom) <input type="checkbox"/> In Arusha (complete CMS 2) <input type="checkbox"/> Fax Number: <input type="checkbox"/> Co-Counsel / <i>Conseil Adjoint</i> : _____ (name / nom) <input type="checkbox"/> In Arusha (complete CMS 2) <input type="checkbox"/> Fax Number: | | |
| From: De: | <input type="checkbox"/> R. Muzigo-Morrison <input checked="" type="checkbox"/> P. Galinier <i>P. Galinier</i> | | |
| Subject Objet: | Kindly find attached the following documents / <i>Veillez trouver en annexe les documents suivants:</i> | | |

Documents name / *Titre du document*

Corrigendum

Date Filed / *Date d'enregistrement*

18.01.02

Pages

6138/hbis-611

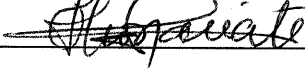
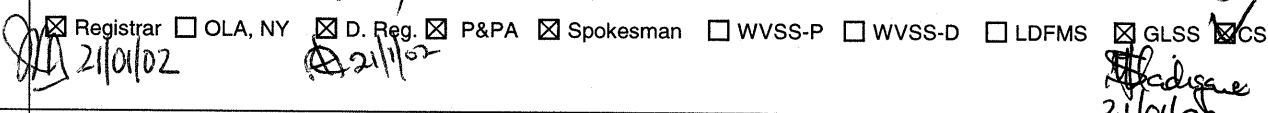


**COURT MANAGEMENT
ADMINISTRATION DES CHAMBRES**

UNITED NATIONS
NATIONS UNIES

AICC, P.O.Box 6016, Arusha, Tanzania - B.P. 6016, Arusha, Tanzanie
Tel: 255 27 2504207-11 2504367-72 or 1 212 963 2850 Fax: 255 27 2504000/4373 or 1 212 963 2848/49

**APPEALS ON MERITS - PROOF OF SERVICE - ARUSHA
PREUVE DE NOTIFICATION - CHAMBRE D'APPEL - ARUSHA**

| | | | |
|-------------------|---|-----------------------------|-------------------------------------|
| Date: | 21 January, 2002 | Case Name / affaire: | The Prosecutor Vs Jean PAUL-AKAYESU |
| | | Case No / no. de l'affaire: | ICTR-96-4-A |
| To: A: | <input type="checkbox"/> OTP / BUREAU DU PROCUREUR <input type="checkbox"/> Attorney in charge of case : <input type="checkbox"/> Deputy Prosecutor <input type="checkbox"/> Arusha _____ (signature) <input type="checkbox"/> Fax (see / voir "CMS3F") <input type="checkbox"/> ARBIA, Sylvana, OIC, Prosecutions <input type="checkbox"/> Arusha _____ (signature) <input type="checkbox"/> Fax (see / voir "CMS3F") <input type="checkbox"/> DEFENSE / ACCUSED <input type="checkbox"/> Accused / <i>Accusé</i> <input type="checkbox"/> see / voir "CMS4a") <input type="checkbox"/> Lead Counsel / <i>Conseil Principal</i> <input type="checkbox"/> Arusha _____ (signature) <input type="checkbox"/> Fax (see / voir "CMS3F") <input type="checkbox"/> Co-Counsel / <i>Conseil Adjoint</i> : <input type="checkbox"/> Arusha _____ (signature) <input type="checkbox"/> Fax (see / voir "CMS4") | | |
| From: | <input type="checkbox"/> JP. Fomété <input checked="" type="checkbox"/> F. Talon Ahouandogbo <input type="checkbox"/> Nadine Cavanhac <input type="checkbox"/> K.Afande <input type="checkbox"/> Other:  | | |
| CC: | <input checked="" type="checkbox"/> Registrar <input type="checkbox"/> OLA, NY <input checked="" type="checkbox"/> D. Reg. <input checked="" type="checkbox"/> P&PA <input checked="" type="checkbox"/> Spokesman <input type="checkbox"/> WVSS-P <input type="checkbox"/> WVSS-D <input type="checkbox"/> LDFMS <input checked="" type="checkbox"/> GLSS <input checked="" type="checkbox"/> CSS  | | |
| Subject Objet: | Kindly find attached the following documents / <i>Veillez trouver en annexe les documents suivants:</i> | | |

Documents name / titre du document

Date Filed / Date
enregistré

Pages

CORRIGENDUM

18/01/2002

(6138/Hbis-6137/Hbis))

No. of pages transmitted including this cover sheet / *Nombre de pages transmises, page de garde comprise: 6*
 In case of transmission difficulties, please contact: Central Registry / *En cas de difficulté de transmission, veuillez contacter:*
 Tel: 212-963 4828 ext. 5333, 5063 Fax: 212-963 2848 Email: giani@un.org or lipscombe@un.org